

Kana

Kirika kuënëokin unanti

4



Kakataibo

Texto de Comunicación del 4º Primaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculo
N a c i o n a l

Kana

Kirika kuënëokin unanti

4



Texto de Comunicación del 4º Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kana 4

Texto de Comunicación del 4° Primaria-Kakataibo

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 175 ejemplares

Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido

Alex Bolivar Jacob

Revisión lingüística

Alex Bolivar Jacob

Validación participativa

Aldo Estrella Barbaran

Milca Estrella Jacob

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Betty Faviola Cartagena Ulfe

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfan

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Zela Gómez Requejo

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-07675

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Taëoti



Ën nuibakë kirika akë tuá kama:

“**Kamaxunbi ñu unanti 4**” ënëx ka achushi kirika mitsunan akë ikën.

Anuka mëskú tëti min ëmanuxun akë kama a ikëm: kuëokanki ati, ñuina ati, ñu apati, ñu apakë biti, usai romëti imainun rairi kama.

Kamabi texto kama anua kamina usokin nun aintsinën ñu akë imainun bëtsi ëmanuxun akë nu kama isti ain.

Kirikanu ikë a ati tëti kama an ka mi unamikin akinia, a kamina abëtan mi kirika akë tuá kama abëtan ati ain. An mi kirika amikë, imainun min xuta min tita, papa an mi akimainun.

Asabi kamina ati ain “Kamaxunbi ñu unanti 4”.

¡Ñu unanun ka akan!

1

Kamabi ñu apati

9

Tëti



Usokin ñu apati kananuna unanti ain 10

Uisai kara kia isnun ka akan 11

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 15

2

Timëkin ñu kama biti

17

Tëti



Usokin ñu timëkin biti kana unani 18

Uisai kara kia isnun ka akan 19

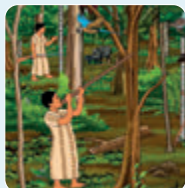
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 23

3

Ñuina ati

25

Tëti



Usokin ñuina ati kana unani 26

Añu kara ñuia isnun ka akan 27

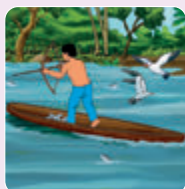
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 31

4

Kueokanki ati

33

Tëti



Usokin tsatsa ati kana unanti ain 34

Añu kara ñuia isnun ka akan 35

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 39

5

Ñu apakë kama biti

41

Tëti



Usokin ñu apakë kama biti unanti

42

Añu kara ñuia isnun ka akan

43

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

47

6

Nun uniokë ñu kama

49

Tëti



Usokin nun uniokë ñu kama unanti

50

Añu kara ñuia isnun ka akan

51

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

55

7

Romëti pëxkuti

57

Tëti



Usokin romëti pëxkuti kana unani

58

Añu kara ñuia isnun akan

59

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

63

8

Nun í kama apatëkënti

65

Tëti



Usokin í apatëkënti kana unani

66

Añu kara ñuia isnun ka akan

67

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

71

Kamabi ñu apati


**Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun
ñuti ain.**

Nun aintsi kakataibo kama an ka atsa matá më, masi, më sapan anu apatia bakan aisama otima kupi. Imainun ka nun aintsinëx masakin namanëti ain naënu ñu apati kuanuxunpai nun ibu Dios ñukatia ain ñu mëti iminun añubi inutima kupi. Naënu atsa imainun rairi ñu kama apakin ka nun aintsi kaman atsa chachi (atsa nachakë) karikëñun mëskukë mutsakë a xëaia, kushikin naënu ñu apati kupi. Usokin ka nun aintsi kakataibo kaman ain naënu ñu apatia.



- 1 Kaia isi kamina abëtan mi kirika tuákama abë banati ain, bana kama a kamina uisai kara kia kixun isti ain.



- ¿Añu kara kaia kama anuxun uni kama an ain?
- ¿Uisa ñu kama kara anun naë tarëti ax ikën?
- ¿Uisokin kara uni kama an ñu apakanín?
- ¿Añu kara ënë kaia kaman nu unamisatanin?
- ¿Añu kara kaia kama anu ikën?

- 2 Min kirikanu kamina kaia a iskin inshati ain.

- ¿Uisa ñu kama kara kaia kama anu ikën?
- ¿Uisai kara nun aintsinëx naënu ñu apati kuanux imainun ñu apati ikanín?
- ¿Ui kamax imainun uisokin kara ñu apati a kanín?
- ¿Uisokin ñu apatibu kara nun aintsi kaman unanxín?
- ¿Uisa *mensaje* kara kaia kama an nu inan, ñuixunín?

- 3 Uisokinbu kara min ëmanuxun ñu apati ikë a kamina min aintsi ñukati ai. Min kirikanu kamina kuënëoti ain.



- 1** Añu kara kaia anu ikë imainun uisa kara ain *texto*, *titulo* ikë a kamina isti ain. Anuxun kamina min kirikanu bana a kuënëoti ain.

Atsa



- ¿Uisa kupi karanuna ënë *texto* uisa kara kia kixun isti ain?
- ¿Añu kara *texto* an ñuin?
- Ain kaia iskin, ¿uisa *información* karanuna mërati *texto* anua?
- ¿Min sinankëx kara uisa bana *texto* anu iti ikën? ¿Uisa kupi kaina usokin sinani?

- 2** Mibë tuá kamabë kamina bana kama a ñui banati ain.

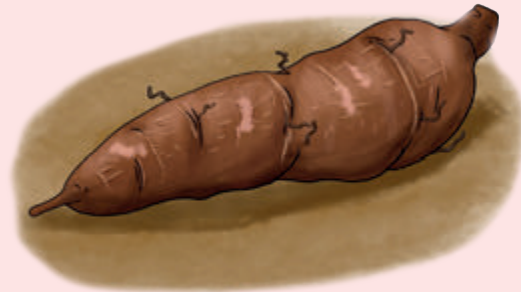
- ¿Mitsun kaina atsa apati unanin?
- ¿Atsa ñui kikë *texto* kaina iskán?
- ¿Kaina unankan uisa kara atsa ikën?

3

Bëri kamina uisai kara *texto* ax kia kixun isti ain.

Atsa

Atsa ax ka achushi *planta* ikë ain xo bëntsin aish ka pëchi bëshë ikë, *sierra* imainun anu nu tsokë *selva* ënuxun ka itsaira atsa apakania.



Atsa ain í ax ka 3m a 4m ain nënkë inun kania. Ain ua ax ka uxuabu imainun kurunsa ikë.

Atsa ax ka ain nami uxua imainun kurunsa ikë.

Atsa ax ka piti asabi xa ka, *calcio*, *hierro*, *potasio* y *vitaminas C* y *B*, aya ikë an ka nun nami akinia akupi.

Atsa anun ka atsa putu, atsa chachi (nachakë), atsa xuikë, arukë a kama ati ikë, ñuina nami këñun arukë këñun pikëx ka atsa ax upi ikë usokin kan un aintsi kakataibo kaman atsa pia.

4

Anuxun kamina uisai kara kia istankëxun, min kirikanu kuënëoti ain.

Kamina *texto* iskin ñuiti ain, ¿uinu kara atsa apati ikën?

¿Uiti kara atsa xo ain nënkë ikën?

¿Uisa kara atsa ain nami ikën?

Nun **características** ënd kamax ka ikën nunu ikë kama mainun ñuina o ñu kama nu ikë ikën.

Ka iskan tëmaishi.

5

Achushi cuadro axun kamina min kirikanu sënëonti ain: Añu kara párrafo kama anu ñuia a kamina ati ain.

Párrafo 1	
Párrafo 2	
Párrafo 3	Uisa kara atsa ain nami ikë a ka ñuia.
Párrafo 4	
Párrafo 5	

Ënë bana kamax ka ikën sub tima ënë bana nan.

Cuadro a sënëonxun kamina, añu kara ñuia kuati ain.

Kananuna unan ënë banax ka ikën chukumaishi ain significado kama kana nuna isti ain.



Bëri kamina añu tema kara ñuia a sinankin isti ain, ñukakë bana a kamina nanti ain:

¿Añu kara texto anu ñuin?

Bana a ñuinuxun kamina unanti ain:

- Apain akë *cuadro* a kamina istin ain.
- *Párrafo* kama anu kara uisai kia a kamina isti ain.
- Ain *respuesta* kamina *pregunta* kama a bariti ain.

El autor: ¿Uisoti akë kara ënë texto ikën?

6

Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñukakë bana ñuiti ain.



7

Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina bana kama a ñuiti ain:

- ¿Uisa kara ënë tëti kama akin mitsun tankëx iax?
- ¿Min iskëx kara të o tëma kara a *actividad* kama iax? ¿Uisa kupi?
- ¿Të kara iaxin?, ¿uisoxun kaina mënion?



Min ëmanuxun apakë achushi ñu kamina ñuiti ain. Min kirikanu kamina kuënëoti ain.



1 Uisokin bëtsi ëmanuxun ñu apakë unanti.

Usokin *Shawi* kaman ñu apakë unanti

Ëx kana *Shawi* ain ën anë ka Ana ikë. *Shawi* kamax ka *departamen Loreto* imainun *San Martín* anu tsotia. *Shawi* unin kama an ka itsa *actividad* tëti kamabi ñu naënu apati kama a aia.



Mtsu kana ñuixuni ën aintsinëx ka mëniokatia, naënu ñu apati kuanux, ën papa ka ninu ño, anu, mari a kama barixun ai kuania timëxun *minga* akin nun aintsi kamabëtan piti kupi.

Naënu ñu apati kupi ka ën papa imainun ën titan *minga* aia, anu ka ën kuku, paitsi, titaitsi imainun ën ëmanu ikë uni rairi a kama rikuatsinia.

Achushi imë ñu apati nëtë pëkëratamainun ka ën papan nu ësäkin bana ñuixunia. Nu ka kaia ën tita akinun nun xukën anaka a bëruanan, *callanas* imainun *mocahua* a kama upiokin chukaxun mënioti. Ñu bëru xëki, tama imainun rairi ñu kama a apati kupi upiokin mënionun ka ën papa kixaxa.

Naënu ñu apati kuantu nëtë pëkarakëbëtan ka imë shaman ën papan nu bakanu nashitanun xutia *Kumpanamá* ain *kushi biti kupi*. Ën titan ka cuñushca aia ax tëi kuantu uni kama a kainti kupi.

Anuxun ka rairi xanu kamabëtan piti a mëtëxti kama a aruia. Tuá apanbu kama an ka ain xukën anak kama a bëruania, imainun ka ñu apakë kama anu kuanima ñu apakë kama a aisama otima kupi. Ën papan ka apanuxun pai atsa xo a ronía. Kakinu purutankëxun ka pupú ain baka anun chaboia upi nëish atsa pikuti kupi.

Tëti sënëontankëxun ka kamaxunbi turuti bukubuxun ñu arukë a pikainia.

Autor: José Huiñapi Lancha

2 **Texto a isun ka min kikikanu bana kama a ñuiti ain:**

- ¿Uinu kara shawi kama ax tsotin?
- *Texto* anu ñuikë ¿Añu *actividad* kara Shawi kama an ain?
- ¿Uisai kara ain papa ax ñu apanux mëniokat?

¿Uisa ñuira kara *texto* an ñui?

El autor: ¿Uisoti akë kara a ënë *texto* ikën?

3 **Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñuiti ain.**

¿Min
iskëx kara
importante
texto nu ikë
bana kama ax
ikën? ¿Uisa
kupi?

¿Uisa
diferencia
kara Shawi
kaman
ñu apakë
imainun min
ëmanuxun ñu
apati ikë?

Pedro aintsinën
ka atsa
apakasia aibi
ka usokin
apati unanima
Uinu ikë *parte*
tëxtonu ikë an
kara akinti ikë?

¿Uisa
saberes
min ëmanu
ikë an kara
usokin ñu
upi itanun
apati akinin?



Timëkin ñu kama biti



**Kaia a ka ñacha, anuxun kamina texto
anu kara añu ñuia a ñuiti ain.**

Nun aintsi kakataibo kaman ka upiokin ñachatankëxun
ninu ikë kuti bimi kama bitsia.

Pëkarakëbë ka bain xanu ain aintsi kamabë ninua ñu kuti
bimi a bitsi kuankania, bain kuankin ka chukë, el tumi,
xëxë, xukë piankiki a kamax nuabati banaia kuatia; Ain
kaki, tasá ami bimi pëkërukë a biti a buani ka kuania.
Kuankinbi nëtë ui ibutisa iskin ka xun anan nun chichi
xanu apanbu an chupa uxua anun paiania bari iti kupi.



- 1** Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.



- ¿Uinu kara uni kama ax itin?
- ¿Añunën kara uni kama an ñu bitsin?
- ¿Uisa ñu kama kara uni kama an ain?

- 2** Min kirikanu kamina kaia a iskin inshati ain.

- ¿Kaia a iskin, añu bitdsi kara iabatin?
- ¿Uisai kara ñu bikënuax iti ikën?
- ¿Añu ai kara iabatin?

- 3** Añu kara min ëmanuxun bikania imainun uisoxun kara unankëxa a kamina ñukati ain. A ka min kirikanu kuënö.



1 Kirikanu ikë bana kama a is, anuxun kamina min kirikanu bana ñukakë a inshati ain.

uni kama	an mënioiti	ni kama
upitax iti	uni apan	Samuel
baba	Bertha	historia kama
ñu biti	nishkë	sinanti
bana kama	nitëxëkë	bëruanti

¿Mi sinankëxun kara *texto* anu aña ñuin?

¿Uisa kupi karana ënë *texto* aña kara ñuia kixun unanti ain?

¿Uisa bana kaman kara mi *texto* anu ka usai kia kixun mi unamiti ikën?

¿Uisa bana kara mi usa ka a uni kaman sinania kixun mi unamiti ikën?

2 ¿Uisoti akë kara *texto* ax akë ikë? Mibë tuá kamabë kamina banti ain.

Kamabi ñu kama biti

Tomas kakë kaisa achushi uni apan iakëxa, an kaisa ain baba rabë Samuel imainun Bertha kamabi mëskú *cuento* kama ñuixunkia. Bëtsi ñantan kaisa xupibukëbëtan ain baba rabë a usokin kaisa kamabi ñu timëkin biti ikë kixun ñuixunuxun kakëxa. Anuxun kaisa ñu bitsi kuanuxun pain ka tsá, pisha, machitu a kama mënioti ikë kixun ñuixunakëxa.



Imainun kaisa ain baba rabë ñuixuanxa ñu bitsi kuanux kaisa upi sinanbiani kuantu ikë, nutsitima, nishtima, sinatima, usaibu kaisa ñu bitsi kuanux itima ikë kixun kaisa ain baba rabë a bana ñuixunxua.

Usaribi okin kaisa ñu ninua binuxun pain kaisa ain ibu ñukati ikë. Ñu bikin upixun biti kupi, ñu aisama ñu inutima kupi, usokin ain ibu ñukakëxun kaisa ñu upibi imainun itsasham nu inania.

Apakë ñu kama naënua biti, ninua ñu biti, usokin ñuina ati, kuëokanki ati, nun më, nun baka, nun ñuina a kama bëruanti kamabi a ñu kama kaisa Tomas kakë uni apan an ain baba rabë unamiäxa.

Anuxun kaisa tomas kakë uni apanën kamabi ain ëmanu tsokë uni kama timëaxa usai tsoti imainun usokin më bëruanti bana a tu ñuixunti kupi, kamabi a bana kama kuatankëx kaisa anu ikë uni kama a sinanxa kamaxbi upitax bukukin ní, më, baka, ñuina kama ain mënú ikë kama a bëruanti.

Usokin a bana kama kuaxun kaisa a ëmanuxun amiribshi kamabi ñu apakin ñuina kama bëruankin ain më bëri nëtën bëruankania.

Uni an akë: Betty Cartagena Ulfe

- 4 **Texto a isun ka, uinu kara *respuesta* kama ikë a min kirikanu kuënëo.**

¿Uisa ñu ñui kara uni xëni ax ain baba kamabë banain?

¿Añu kara uni xëni uni apan an ni bëruanti kupi axin?

¿Rairi un i kama an kama an kara usokin a uni xëni kupi sinankakëx?

- 5 **Uni xëni an unamikë, ¿añu kara ninu ikë ñuina rairinën tanu këñutima kupi ati ikën? A ka min kirikanu kuënëo.**

- 6 **Ain *relación, causa imainun efecto*, a kamina uisai kara kia a *cuadro* atankëxun ati ain.**

<i>Causa</i>	<i>Efecto</i>
Upiokin apakë ñu kama biti	...ninu ikë ñu kama upiokin bëruanti.

Uisa kara *causa* imainun *efecto* a unanti kupi kamina añu kara inuaxa a sinati ain.



- 7 **Kamina *segundo* imainun *tercer párrafo* anua rabë *relacion, causa imainun efecto* bariti ain. Anuxun ka min kirikanu kunëo.**

- 8 **Upiokin kamina *lectura* a isti ain, anuxun ka sënëon uisai kara a *texto* ax kia mi unanti kupi.**

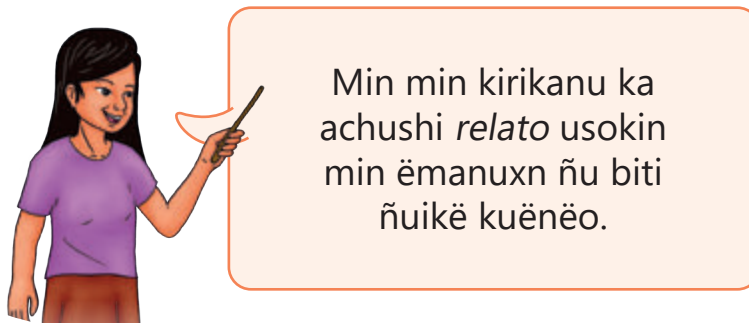
9 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñukakë bana kama a ñuiti ain.



10 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a ñuiti ain:

- ¿Uisa kara ënë *actividad* dësarrollakin mitsun tankëx iax?
- ¿Të kara iaxin o tëma?
- ¿Uisokin kaina upi itanun mënioti ain?





1 Uisokin kara bëtsi ëmanuxun ka ñu bikania unanti.

Usokin chinches kakë ñu Shawi kaman bikë

Usokin Shawi kaman *chinche* kama biti ax kaisa bëramabi bia ixun usokin bëri kamabi akë ikën. *chinche* a x kaisa xëna ikën.

Usokin *chinche* kama biti ninua biti ka 3 ikën; pëi kamanua xëna bariti; í kama anu chiu ikë a rërati.

Kama an pikë isatankëxun biti, í anua *chinche* ikë a puxati rëraxun biti, anua chiu bukë anua ribi kaisa bikania.

Usokin akinbi kaisa ni kama aisama oia í kama amiribshi bimixun tuá pati ikëbi ka këñuia a kupi.

Í kama ax nënkë ronruisama ain kaisa í bëntsin tëatankëx anun iruia mananua a ñu kama biti kupi. Anun a ñukama biti kama ax ka ikën tasa, chichika, machitu, ñami a kama.

Ninu ikë *chinche* kama ax këñutima kupi kaisa bëri shawi uni kama an upiokin itsamashi bitsia ibi kaisa íamiribishi kaiti kupi, imainuri kaisa í apakania.



2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a inshati ain.}

- ¿Uisokin kara shawi kama an ñu biti ain?
- ¿Uisokin kara ní bëruain? ¿Uisa kupi?
- ¿Añu kara: "*perjudica la naturaleza*"? ¿Kikë bana ax ikën?

- 3 Min kirikanu ka *cuadro a copia*, anuxun ka uisokin kara shawi kaman ñu bitsia imainun nun ëmanuxun ñu biti ikë a sënëonti ain.

	Ën ëma	Shawi Uni kama
A unamiti ñu kama	•	•
	•	•

- 4 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun bana kama a ñuiti ain.



Ñuina ati



Kaia a ka ñacha, anuxun kamina *texto* anu kara añu ñuia a ñuiti ain.

Kakataibo uni kama an ka ninu ikë bimi ichibi, banin, pani, xënan nanë, binun, xaën mapa, xupu a kama pi rërakakë unanxun aia.

Ñuina ai kuanuxun pai ka uinu kara ain bai ikë, ain piti, uisoxun ati kara kamabi a unania.

Uxën pëxkë ain ka ñuina kama ax imë kainkëxbi aima.



- 1** Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.



- ¿Uisa ñu kama kara ñuina ati kupi buanti ikën?
- ¿Uinua kara ñuina kama a akankin?
- ¿Uisa ñuina kama kara a ati kama ax ikën?

- 2** Bana ñukakë kama a kamina kaia kama a iskin ñuiti ain.

- ¿Añu kara kaianu ikë uni kaman an min iskëxun ain?
- ¿Min sinankëx kara min ëmanuxun ñuina ati ax asabi ikën? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisa ñuina kamax kara ati nikën?, ¿uisokin axun kara piti ikën?

- 3** Uisa ñu kama kara ñuina akëbë inutia a kamina puntëti ain, a kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- 1 Kirikanu ikë bana kama a is, anuxun kamina min kirikanu bana ñukakë a ati ain.



- ¿Añu kara *texto* an ñuiti ikën?
- ¿Añu kara bana kama anu iti ikën?
- ¿Uisa *texto* kaina min sinankëxun unanuxun ain?

- 2 Bërama kaina *texto expositivo* a unán, ¿uisa kara iti ikën? Mibë tuá kamabë kamina banati ain.

3

Bëri kamina *texto expositivo* a uisa kara kia isti ain.

Ñuina ati

Ñuina ati ax ka kamabi *Amazonía* nuxun akë achushi ikën, ain aintsi pimiti kupi uni kaman ñuina nami aia. Achushi ëmanu ikë uni kamax ka ñuina ai kuanux ñuina bari kuanux mëniokatia.

Ñuina ai kuanuxun pai ka anun ñuina aikunti pia, irapa, a kama pain mëniokania.



Imainunribi ka uisokin kara bërma ain aintsinë nuiña akëxa aribi unanxun abi tankin akania, samati, ro pëi mëcha iti kupi nashiti, ñuina ami bëtëshi mërati kamabi *saberes* ka kamabi ëmunuxun ñuina ati kupi akania.

A akë ñuina kama ax ka ikën chaxu, ño, unkín, ó, chiru, ñais, anu, mari, aisu, kuëbu, imainun rairi ñu kama.

Bëri ka uni apanbu kama an upiokin kan un ní nun më kama bërunkin itsamashi ñuina kama ati ikë këñutima kairësti kupi ati ikë kias ka uni apan kama kia.

Uni an akë: Betty Faviola Cartagena Ulfe

4

Texto a isun ka, uinu kara ain bana upi kama ikë a min kirikanu kuënëo.

Ní imainun ñuina kama ñuikë.

Usokin ñuina ati *saberes* kama.

Unkín nami arukë piti.

5 Kaia a ka ñacha, anuxun kamina *texto* anu kara añu ñuia a ñuiti ain.



- ¿Añu kara kaia kama anu ikën?
- ¿Uisai kaina kaia kama a iskin sinanti ain?

6 Achushi *párrafo* anu kara uisai kia a mëraxun kamina min kirikanu inshati ain.

Ñuina ati ax ka achushi *actividad* a amazonía ëmanuxun akë ikë, ain aintsi kama piti inanti kupi. Ñuina aikuanux ka kamabi achushi xubunu ikë uni kama ax ain, pia, kanti, masibu imainun rairi ñu kama unioi mëniokatia.

¿Añu kara *texto* anu ñuin?

¿Uisokin kara ñuina ati ñuin?

Rairi bana "*de qué trata*" a kamina *tema* a bariti kupi mëratì ain.



- 7 Kamina *tercer párrafo* anua upí a bariti ain.
- 8 Apain mi sinankë bana a kamina *texto këñun isti* ain.
- 9 Mibë tuá kamabë banaxun kamina *timëxun ñuikin inshati* ain.



10 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina bana kama a ñuiti ain:

- ¿Uisa kara ënë tëti akin *lectura* ax mitsun tankëx iax?
- ¿Uisa të kara mitsun tankëx iaxin?
- ¿Uisokin kaina upí itanun ati ain?



Achushi *texto expositivo* ñuina min ëmanu ikë ñuikë kamina min kirikanu ati ain.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin ñuina akë unanti.

Usokin Awajún kaman ñuina akë



Ninu ikë ñuina kama, a awajun uni kaman akë kama ax kaisa unkín, ó, ño, anu, mari, ñais, amën, sisi, bunsimë, chiru, asin, manxan, capë, xukë, inu imainun rari ñuina kama kaisa a unu kaman atankëxun ain aintsi kamabëtan pia.

Ñuina akë kama ain nami pitankëxun kaisa ain rani, ain xo, ain xëta anunribi atun *artesanía* kama unió kania.

Rairi a ñuina kama ribi kaisa anun isianx romëti pëxkuti akania.

Akupi kaisa *awajun* kama an ñuina akin ain piti kupishi aima, anun romëti, anun ain *artesanía* unioti a kama sinakin ka aia.

Bërama kaisa a uni kaman banin akë pia nënkëira imainun pukuna anun ñuina akëxa, bëri kaisa non uniokë irapa anun ñuina akania.

2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Añu kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa *diferencias* kara nun ëmanuxun uisokin ñu ati anu axin?
- ¿Uisokin karanuna ñuina akinbi bëruanti ain?
- ¿Uisa bërës usokin ñuina ati kara *texto* anu ikën?
- ¿Uinu ikë sinan ax kara ënë bananu asabi ikën? Min kirikanu kamina usai kikë a kuënëoti ain.

Ñuina kama ain nami ka piti aasabin ikë, imainun ain rani, pëchi, xo, xëta anunribi ka mësku ñu kama uniotti ikën. Usa aish ka ñuina ati ax itsa pósito: Nu ka piti inania imainun ka anun nun *artesanía*, ro anun isini pëxkuti a kamaribi nu inania.

- ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën?

3 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun bana kama a nanti ain.

Ënë *texto* kaina rairi ñuixunti ain. ¿Uisa kupi?

¿Uisa *diferencia* kara usokin ñu rërëti imainun anun ñu rëtiti ñu kama ax ikën uisa kara a ñukama ikën?

¿Uisa kaina *texto* nu ikë *mensaje* a iskin sinanin?

Bëtsi ëma kaman *costumbre* kanaanuna rëspëtanti ain usokin ñu ati ñuikë a. ¿Uisa kupi? A ka ñui.



4

Actividad

Kueokanki ati



Kaia a ka ñacha, anuxun kamina texto anu kara añu ñuia a ñuiti ain.

Kueokanki ati ax ka achushi *actividad* kakataibo uni kaman kamabi baritian akë ikën. Baka rara, xëxá, nasi, ián, a kamanua tsatsa unin aia, a ai kuanxun ka nëminua anuxun ka tabako, rumëë anun baka a xun aia, bakan tita, bakan ñushin pikutima, aisama otima kupi. Kueokanki a ka imë, nëtën, pëkarati urama usabu rika anun rikankin bikania maxaxñu shërë anua bikania.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kama an ka mi akinia:**



- 2 **Bana kama a kamina kaia kama a iskin insati ain.**

- ¿Añu kara uni kama an kaia kama anu ai aiabatin?
- ¿Uisa ñu kaman kara kuëokanki ati ikën?
- ¿Uisokin kara tsatsa ai iabakanin?
- ¿Añu kara *dibujante* an kaia kama ñuitisa tanin?
- ¿Añu kara kaia kama an nu ñuixunin?

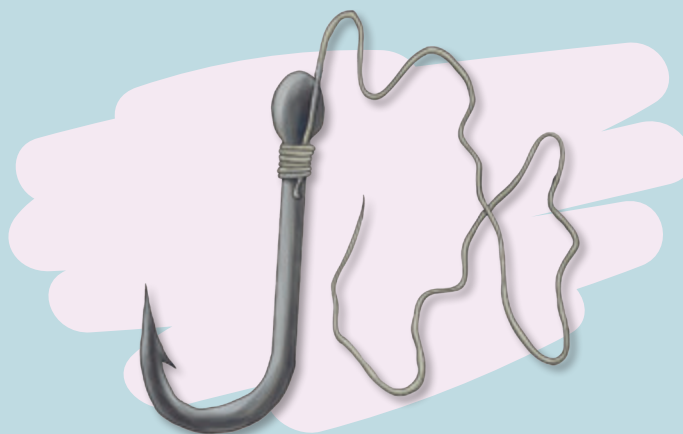
- 3 **Bana kama a kamina kaia kama a iskin nanti ain.**

- ¿Añu ñukama kara kaia kama anu ikën?
- ¿Uisai kara uni kamax tsatsa ai kuanux imainun tsatsa akënuax ikanin?
- ¿Ui kamax imainun uisokin kara tsatsa a ati, biti ikën?
- ¿Uiokin kara tsatsa min aintsinën ain?
- ¿Uisa *mensaje* kara nu kaia kama an nu unamin?

- 4 **Uisokin kara kuëokanki min ëmanuxun akania a kamina ñukakin puntëti ain. A kamina min kirikanu kuënëoti ain.**



- 1** Kaia a kamina upiokin *lee nuxun pain ñachati ain. Anuxun kamina bana kama a ñuiti ain.*



- ¿Añu kara *texto* an ñuin?

- *Imagen* anua iskin ¿Uisa *información* kaina *texto* anua mëratisa tanin?

- ¿Min sinankëxun kaina uisa bana *texto* anua kuati ain?
¿Uisa kupi kaina usokin sinanin?

- 2** Mibë tuá kamabë kamina bana kama a ñui banati ain.

- ¿Mishkiti a kaina unankan?
- ¿Mishkiti ñui kikë *texto* kaina unankan?
- ¿Uisokin imainun añunën kara mishkiti ikën?

3 Bëri kamina ënë *texto* uisai kara kia isti ain.

PISHI

A ati ñu kama:

- Tó
- Kuëkin
- Í maxu



Uisokin ati ka:

1 To a kamina tëaxun nëbëtsi tukati ain.

2 Anuxun kamina to tukakë kama a xëoti ain.

3 Í xëxanu nitsinxun kamina kurusokin tëkërëkapati ain.

4 Anuxun kamina kërëx okin to kama a puruti ain.

Tsatsa kama ax ka chitëkë anu bëitia.



Uni an akë: Leonardo Piño Sebastián

4 *Texto* a isun ka, uinu kara bana kama ikë a min kirikanu kuënëo.

¿Uisa *texto* kara min iskëx ikën?

¿Añu kara *texto* an ñuin?

¿Añu kara ënë *texto* nën *propósito* ikën?

5 *Texto a iskin kamina uisa kara ain propósito imainun añu bana kara ñuia a bariti ain.*

Mëskú *texto* ax ka ain *propósito específico* ñu ikën a kananuna unanti ain.

<i>Textos narrativos</i>	<i>Textos descriptivos</i>	<i>Textos instructivos</i>
An ka ñu asërabi inukë, ain sinankë, <i>historia</i> kama ñuia.	Uisa kara uni, ëma, ni ax ikë a ka ñuia.	Usokin ñu ati ka unamia.
Itsa <i>personaje</i> ka anu ikën.	Anu ka ñuina, uni, ni a kamax kara uisa ikë a ka ñuia.	Uisai kara achushi <i>actividad</i> pëukutia a ka ñuia.
Ain <i>propósito</i> ka ikën akinti, mënioti.	Ain <i>propósito</i> a ñu ñuiti ikë.	Ain <i>propósito</i> ax ka intrui ti ñui kia.

¡Kamina unanti ain! Ain *propósito* ax ka uisa *texto* kara istankëxun ati ikë

Kamina, ñukakë a nanti: ¿Añu kara ënë *texto* ënu ikën? Min kirikanu ka kuënëo.



Amiga imainun *amigo*, kaina *lea texto instructivo* kakë a.

Ain *propósito* ka ikë uisokin kara anun tsatsa ati ñu ati ikë ñuiti.



¿Añu *tema principal* kara *texto* anu ikën?

¿Uisokin karanuna pia unioti kupi ati ain?

¿Uisokin pai kara ati ikë? ¿Uisokin kara sënëonkin ati ikën?

El autor: ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën?

6 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun min kirikanu ati ain.

¿Uisa kaina min
a unanti kë ikë?

¿Uisokin kaina
ënë *propósito*
tsëkan?

¿Uisa kupi kara
pian kuëokanti
ati ikën?

¿Añu kara *texto*
anu ñuin?

¿Uisa *saber* nun
ëmanu ikë
karanuna
kuëokanki ati
kupi unanti ain?



7 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain:

- ¿Uisa kaina ënë tëti mitsun tankëx iax?
- ¿Añu kaina ënë *actividad* nua unan ? ¿Añu kaina mi unankë anun ati ain?
- ¿Uisa *dificultad* kaina mëran?, ¿uisoxunn kaina mëran?



Bëtsi uni kaman usokin aun
kamin a uiskin kara pia ati ikë a
ati ain. Min kirikanu ka kuënëo.



- 1 Uisokin kara bëtsi ëmanuxun anun kuëokanki akania a unanun ka akan.

Usokin anun kueokanki anuxun pia ati

An kuëokanki akë ashaninka uni kama an kaisa mësku pia kama unioia anun ñuina pëchiñu ati, anun kuëokanki ati, anun, ninu ñuina ati kamabi akisa unioia.

Pia kama a ti kpi ka baninan í pana, taish, chichica, machitu a kamañu iti ikë anun pia a unioti kupi.

Pia anuxun pain kaisa baninan pana ñamin tukaxun bachtanun bakanu nania. Anuxun kaisa machitu anun piabi obiankin chaxaia, sënëontakëxun upiokin ain papikëkama, chichikanën xëtokin nurëia, anuxun ka sënëonxun taish ami puruia, ñumanën tatanikin.

Anuxun ka pia anun ñuina pëchiñu, ninu ikë ñuina, bakanu ikë kuëokanki kama akania.

Nu Ashaninka kamax kananuna in bëtsi bëtsi *departamento* nu, Junin, Ucayali, Huanuco, Cusco, Pasco, Ayacucho a kamanu in.

**¡Tëiramaka
kamina pia akin
tanti ain!**



2 **Texto a isun ka, uinu kara bana kama ikë a min kirikanu kuënëo.**

- ¿Uinu kara ashaninka kama ax tsotin, bukuaxin?
- *Texto* anua ñuikë ¿Añunën kara ashaninka unin kaman tsatsa ain?
- ¿Uisa ñu kara anun tsatsa ati kupi uniokanin?
- ¿Uisokin kara pia a uniokan anuxun kara uisokin sënëonkani?

El autor. ¿Uisa kupi akën kara ënë *texto* ikën ?

3 **Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun min kirikanu nanti ain.**



Ñu apakë kama biti



Kaia a ka ñacha, anuxun kamina *texto* anu kara añu ñuina a ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka ain naënua apakë atsa, nonsi, xëki, kari, pua, churubi imainun rairi ñu kama, ñuina pëchiñu imainun ñuina mën nikë kama an aisama okin pikëmashi ñu apakë kama a ain aintsi rairi mëtikanan bikania.

Kuti bimi ichibi a ka upiti ikë ñachatankëxun biti ikë. Ñu apakë kama ax ka itsamashi biti ikë ramiti chëkitima kupi a piti tupushi ka a ñu kama bikania.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kama an ka mi akinia:**



- 2 **Bana kama a kamina kaia kama a iskin ati ain.**

- Uisa ñu apakë kara bitsi iabakanin?
- ¿Uisa *herramienta* kara anun ñu apakë biti ax ikën?
- ¿Añu kara naënuá bikë ñu kama präparati ikën?

- 3 **Bana kama a kamina kaia kama a iskin ati ain.**

- ¿Añu kara kaia kama anu ikën?
- ¿Kaia kama a iskin kaina, uisokin kara xëki apakë biti ikë a ñuiti ain?
- ¿Ui kaman kara xëki anun mëskú piti ati a kama ati ikën?

- 4 **Uisokin kara xëki apati ikë imainun uisokin kara xëki biti ikë a kamina puntëti ain. A kamina min kirikanu kuënëoti ain.**



- 1 **Kaia a kamina upiokin ñachati ain. Anuxun kamina min kirikanu ati ain.**

¡Kamaxbi kananuna ñu bitsi kuantí ain!



- ¿Añu kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa kaina siananin? *Tres idea* kamina kuënëoti ain.
- Kaia a iskin. ¿Uisa *información* kaina mërakasin *texto* anua?
- ¿Uisa *relación* kaina *título* imainun kaia anua isin?

- 2 **Mibë tuá kamabë kamina bana kama a ñui banati ain.**

- ¿Upiokin kaina xëki unankan?
- ¿*Texto* xëki ñui kikë kaina kain mitsun kuakan?
- ¿Uisokin kara xëki apakë biti kaina unankan?

¡Kamaxbi ñu apakë bitsi kuantí ka kuankan!

Pepe ain xutax ka ain baba Rosita abë chuamashi tani bania.



¡Uuuuy, ñu apakë bití uxë ka!

¡Bënta chari ka nuanabati sharati banaia!

Uni apan an ka ain aintsi naënu ñu apakë bitsi kuantí kaia.

Ën aintsi kama ñu apakë bití ka kuankan.

¡Asabi ka! Anun bití ñu kama mëniokë ikë.



¡Naënu nukuxun ka Rosita imainun ain bëntan ñu apakë kama a ñachaia!



Usa aish ka xëki iaxa kananuna bití ain.

¡Bënta xëki u aka kurunsa ikë!

Imainun kara rairi uni kaman naë apakë a ñachaia.



Bëruanxun ka xëki bikan.

Xëki bikënuax...



Asabi ka baban, bëruanxun kamina xëki bití ain.

Bënta naënu kana xëki bitsi atsini.

Naënu ñu apakë bibiani ka kamaxbi chuamashi tani rikianxa.



¡Ënë barín ka upibu ñu apakë kama iaxa!

¡Abono këñun kananuna uisai kara nun *saberes* ñu apati kia usokin a!

4 *Texto a isun ka, uinu kara respuesta kama ikë a min kirikanu kuënëo.*

¿Uisa <i>texto</i> ka?	¿Uisoxun kara ñu apakë biti uxë ka kixun unanti ikë?
¿Uisai kara mënïokatin?	¿Uisao kara ain <i>elemento</i> ikë?

5 *Kaia a ka ñacha, anuxun kamina texto anu kara aña ñuia a ñuiti ain.*



¿Uisa kupi kara tuá kaman ñu apakë bitsi iabatin?

6 *Recuadro nu ikë oración a kamina uisai kara kia isti ain relacion causa imainun efecto. Rabë usabi iskë bana ka bari texto anua.*



Causa an ka uisai, uisa kupi kara ñu inuaxa a ñuia. *Pregunta* a kamina rëspondi ti ain: **¿Uisa kupi kara inuax?**

Efecto an ka inukë ñu a ñui. *Pregunta* a kamina rëspondi tin ain: **¿Aña kara inuax?**



<i>Causa</i>	<i>Efecto</i>
Tuá kama an ka naënu xëki bitsi atsinuxun ain bënta, xuta ñukaxa.	Akupi ka ñuinanën pikë ikë xëki a bikanxa, ñuina kama ax abatamainun.

7 Kaminaa cuarta imainun quinta viñeta texto nu ikë rabë relaciones causa imainun efecto bariti ain. Anuxun ka min kirikanu kuëo.

Ënë cuadro kamax ka viñetas ain anë ikë. La *historieta* ¡Ñu apakë biti ka kuankan ax ka 6 viñetas ñu ikë!



¡Naënu nukuxun ka Rosita imainun ain bëntan ñu apakë kama a ñachaia!

¡Bënta xëki u aka kurunsa ikë!

Usa aish ka xëki iaxa kananuna biti ain.



8 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun min kirikanu ati ain.

**Nokënkittatakotiri
agaantsi rashi...**

¿Asabi kara *historieta* nu ikë ax ikën? ¿Uisa kupi?

Uisoti kara kaia imainun *globo* a kama *texto* anu nankë ikën?

**Jëëkakotatsir
noyënkithariki...**

¿Uisa kara min sinakëx nun *saberes* kama a tankin ñu apati apakë biti ikë? Uisa kupi?

9 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a inshati ain:

- ¿Uisa kara ënë *actividad* dësarrollakin mitsun tankëx ia?
- ¿Añu kaina ënë *actividad* nua unan? ¿Añu kaina mi unankë anun ati ain?
- ¿Të kara iaxin? ¿Uisokin kaina mënion?



Min kirikanu kamina achushi *historieta aventura*, tërro imainun *comica* a kuënëoti ain.



1 Uisokin Achuar kaman ain ñu biti aia kananuna unanti ain.

Nonsi biti

Nonsi tëkin bitsikuanux pain ka uni kama ax 3 imainun 4 ñamëkiri pëkarakëma ainshi timëtia, anuxun ka wayusa xëaia ain puku ax nonsi bikëanuax asabi iti kupi.

Pëkarakëbëtan kaisa machitu, chichica kënshuana, itsi anun papiti kama a bitsia.

Xanu kama an kaisa a shimakin xëati *masato* mutsakë buania.

Anuxun kaisa ain anënu kuantankëxun upiti satankë kama a tëbiskakin bitsia. Nonsi a bixun kaisa in bua kama imainun ain pëi kama a mëniokin tëaxun amo bukunia amiribishi ain tatsibu bëtsi kanixun tuati kupi

Kamabi nonsi kaisa a uni kaman apatia, nonsi chabu, nonsi kuni, kana nonsi, inkarua, kantsin, xunun papa imainun rairi kama.

Ain intsi pimiti imainun maruti kaisa a uni kaman nonsi apatia, anuriobi kaisa bëtsi kuti bimi kama apatia.

Ëx kana ain cëtëno Achuar tua nux kananuna tsotin bëtsi *departamento* nu ribi Loreto imaina Ecuador anu ribi.



Uni an akë: Peas Kaisar Chinkias

2 Min kirikanu kamina inshakin ñuiti ain.

- ¿Uinu kara Achuar kama ax tsotin?
- *Texto* anu ñuikë ¿Añu *instrumento* kara anun achuar uni kaman ain apakë ñu kama bikë ikën?
- ¿Uisa kupi kara wayusa achuar uni kama an xëain?
- *El autor*. ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën?

3 Mibë tuá kamabë banaxun kamina grupo axun pregunta kama a rëspondi ti ain.



Min *opinión* ñuiti kupi kamina sinani, sinanti, usaka, uisaranbi, atibitian, usa, ënan a bana imainun rairi ñuiti ain.

Nun unioke ñu kama



Kaia a ka ñacha, anuxun kamina *texto* anu kara aña ñuia a ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo xanu imainun nukë bënë kama an ka mësku ain *tejido*, *artesanía* imainun rairi ñukama ain mäkënanbi unioia.

Kamabi a ñukama ka apakë bitsia, imainun ka ninua rairi ñu anun *artesanía* imainun anun *tejido* ati kama a bitsia, xanu imainun uni apan an ka a ñukama bitsia.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kama an ka mi akinia.



- ¿Añu kara uni kama an ëlaborai itin?
- ¿Ui kaman kara ënë *actividad* kama ain?
- Uni kama kaianu ikë kama a kamina ui kama kara kixun ñuiti ain.
- ¿Uisoti kara *tejido* imainun *cerámica* a akanin?

- 2 Bana kama a kamina kaia kama a iskin ati ain.

¿Uisa *mensaje* kara *autor* an kaia kama akë an unamisa tanin?

¿Uisa kara min iskëx a unikaman akë tëti kama ikën?

¿Uisa *material* kara anun *tejido* imainun *artesanía* ati ax ikën?

- 3 Uisa tëti kaina ati ain min ëmanu ikë *tejido*, *artesanía* kama bëtsi ëmanu ikë unikaman unanti kupi. Min kirikanu kamina kuënëoti ain.



- 1 Ain pëi kamanu ikë a kamina isti ain, anuxun kamina min kirikanu ati ain.

• ¿Uisoti kaina *texto* ënë a unanti ain?

A isti
kupi

A unanti
kupi

A *información*
bariti kupi

• ¿Añu kara *texto* anu ñuin?

• ¿Min sinankëx kara añu *correo electrónico* ax ikën?

• ¿Anun añua ati kara *correo electrónico* ka ax ikën?

• ¿Asabi kara *correo electrónico* a usati ikën? ¿Uisa kupi?

• ¿Añu kara ënë *texto* nën *propósito* ikën?

- 2 ¿*Correo electrónico* a kaina unán? ¿Uisa kara ain *características* ikën? Abëtan mi kirika akë tuá kama abë kamina banati ain.

3

Bëri kaminaënë **texto uisai kara kia isti ain.**

Kananuna soliocitai feria artesanal anu kuantu kupí
— ↗ ✕

Para: Directoriomanuales@mincetur.gob.pe

Asunto: Kananuna soliocitai feria artesanal anu kuantu kupí

Señores del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo:

Kakataibo xanu artesana ain anën kana mitsu asabi kan kixun kai, kana mitsu ñuakati soliocitai nu autorizati feria artesanal anu participati kupi. Ka inuxu aia 17 nëtënënë uxën, 9 am a 5:00 pm Iquitos ëmanu.

Nun tejido kama ax ka tokuyo akë ikën, xapu sëkati, ninchëx matsuti akë, katin, tari, chitunti pisha, imainun rairi ñu kama nun akë ikën, rairi ka pëku xama, bumë xama, paiati, maiti, pia, kanti masibu a kama nun akë artesanía kama ikën.

Nun artesanía nun tejido kama ax turista a nëtën feria nu ukë kama an unanti kananuna kuënin.

Kananuna mi asabi ka kixun kain imainun kananuna nun ñukakë respuesta a kainin.

Atentamente,

Mónica Arteaga López

Presidenta del Comité de mujeres artesanas kakataibas.

Adjuntamos fotografías de nuestros tejidos.

Enviar

A | 📎 | 📷 | 🔗 | 😊

Borrador guardado 🗑️ | ▾

4

Texto a isun ka uinu ikë bana ax kara bëtsi iskësa ikë, a kamina min kirikanu kuënëoti ain.

V Feria Artesanal Iquitos ëmanu
iti a.

Ñuman ax ka xapu akë ikë.

Turista kaman ka artesana
kaman akë tejido unanuxu aia.

Ninchëx ax ka achushi tejido
ikë.

5 Kirikanu ikë a isun kamina uin ikë ax kara *alternativa* ikë a unantio.

Kakataibo xanu *artesana* ain anën kana mitsu asabi kan kixun kai, kana mitsu ñuakati solicitai nu autorizati *feria artesanal* anu participati kupi. Ka inuxu aia 17 nētēn enē uxēn, 9 am a 5: 00 pm Iquitos emanu.

¿Añu kara artesana xanu kama an ñukatin?

Uni kama *saludan* kin asabi ka kati.

Feria anu *participa* ti kupi *autorización* biti.

Feria anu *participa* ti kupi *autorización* biti.

6 Min kirikanu ka enē *texto* insha, anuxun kamina ñukakë bana kama a ñuiti ain.

María imainun Lucía kaisa ñamëkiri *oveja* nēn lana bari kuanxa.

Ain chikēn chashaman anu kaisa kamabi *oveja* kama a atsimia, anuxun kaisa ain chikēn chukuma anu *oveja* ain rani upibu a atsimia anuxun arani upiokin biti kupi.

¿Ui kamax kara *lana* bitsi kuanxin?

¿Uisokin kara *lana* tēati ikēn? ¿Uisa kupi?

10 Amiribishi *texto* a isun kamina min sinankë usabi kara kixun isti ain.

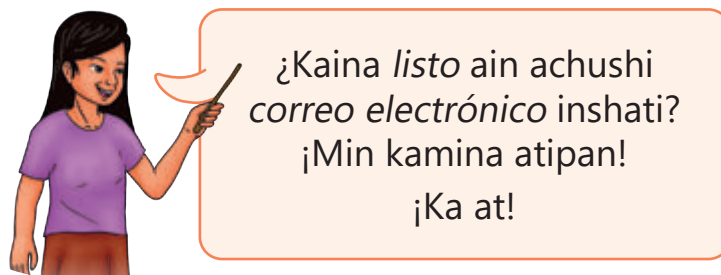
11 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñuiti ain.



12 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina bana kama a inshati ain:

- ¿Uisokin karanuna *información relevante* a *texto* nu kuati kë anua mërati ain?
- ¿Uisa të ñu karana ia?, ¿uisokin karana an?
- ¿Añu ati kara nu unankë ñu ënëx ikën?





1 Bëtsi ëmanu ikë *tejido* kama unanti kupi kananuna kuati ain.

Usokin Jaqaru kaman ain faja akë



Región Lima, provincia de Yauyos anu ka distrito de Tupe ikën. Anu ikë uni kamax ax ka Jaqaru uni kama ikën.

Tupina xanu kama an ka *vicuña, alpaca* ain *lana* anun *faja* unioia.

Faja anuxun pain ka *lana* a pukuti kupi mënioia. *Lana* a ka umpaxnu chimapu a mëskuxun chukaia *tinte* anun pukuti kupi. Xanu imainun uni apan kama an ka uxë turukëbëtan kaisa *lana* a pukuti ikë kixun ñuia. Ui umpax ampan ibukë a ka tsinkiti ikën anun *lana* akubionxun pukuti kupi. Usokin akëx upira *lana* pukukë ax pikutia. Xanu an *lana* xëokë a kaisa uinbi machatima ikën xanu ax a *faja* xëoi basitima kupi.

2 Min kirikanu kamina ñuiti ain.

- ¿Uinu ikë *tejido* a kara Tupë nuxun akanin?
- ¿Min sinankëxun kara uisoti akanin?
- ¿Uisa kupi kara *lana* a chimapu këñun chuakain?

3 **Texto ñacha, istankëxun kamina bana nanti ain; anuxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.**

Anun jaqaru kaman ain faja ati kupi kaisa lana, chi mapu, *tinte* imainun ui umpax a kamañu ixun uniokania.

Ain chupa a pukukin kaisa uxë turukëbëtan aia.

Lana a kaisa ampan ibukë umpax a kubiontakëxun *tinte* a niaxun pukuia.

4 **Uisa ñu kara ñuiaxa a ka is, anuxun ka bana subraya kë kama ax kara uisai kia a bari.**

Tupina xanu kama an kaisa ain ri, ain chupa kama a atun tinta kama nun pukuia.

5 **Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñuiti ain.**

¿Uisa tëxtonu ikë *información* "Jaqaru" kara min iskëx upi ia? ¿Uisa kupi?

¿Bëtsi uni kaina ënë *texto* le nun kati ain? ¿Uisa kupi?

¿Uisa tëxtonu ikë *información* "Tejido faja Jaqaru" kara min iskëx upi ia? ¿Uisa kupi?

Kakataibo xanu kaman buamiti *correo electrónico* a ka insha.



Romëti pëxkuti



**Kaia a ka ñacha, anuxun kamina texto
anu kara anu ñuia a ñuiti ain.**

Nun ëma kama nuxunn ka kakataibo *sabio* imainun sabia kama an kamabi ninu ikë, apakë ro kama anun kamabi ronkin Pëxkuti unanxa.

Anun romëti ro kama a ka uni imainun xanu apanbu an bëruanxun unanxun bitsia aisama otima kupi.

Anun romëti ro ax upi, kushi asabi iti ka a unin isnuma ñamëkiri pëkarakëma ainshi ro a bikania.



- 1** Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kama an ka mi akinia.



- 2** Min kirikanu kamina inshati ain, kaia kama a iskin.

- ¿Añu kara min iskëxun kaia anu uni kama an ain?
- ¿Añunën kara isin pëxkui iabatin?
- ¿Auinu kara unin kama ax iabati?

- 3** Min kirikanu kamina bana a nanti ain, kaia kama a iskin.

- ¿Uisa situación kara kaia kama anu inutin?
- ¿Kaia kama a iskin, uisa kara min sinankëx romëti pëxkuti ax ikën?
- ¿Uin kaman kara ro anun romëti *prepara* ti kama a ain?

- 4** Min ënuxun kara uisokin isin pëxkakania a kamina puntëti ain. A kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- 1 **Texto a kuati nuxun pai kamina ain *título* isti ain. Anuxun bana ñukakë kama a min bananbi ati ain.**

TÍTULO: “*Ninu ikë médico kama*”

- ¿Uni an ronkë nu kaina kuan?
- ¿Añu kara *tema* anu ñuin? *Tres idea* ka ñui.
- ¿Uisa kara min *experiencia* iax?
- ¿Añu kaina a *tema* nua unan?
- ¿Añu kaina ënë *tema* nua unantisa tanin?

- 2 **Abëtan mi kirika akë tuá kama abë kamina bana kama a ñui banati ain.**

- ¿Mitsu kara ro kama anu pëxkuaxin?
- ¿Uin kara a *curación* pëxkuti kama at?
- ¿Uisa *planta* ro kara a kamax ikën?
- Min kirikanu ka achushi lista kamabi anun romëti pëkuti ro kama a kuënëo.

Usokin anun pëxkuti ro kama biti

Nun chichi imainun nun xuta an ka ro kama a biti kupi samatia, isin kama a pëxkuti kupi ka upiokin a ro kama bëruanxun bikania.

Ninua bianan ka ain ikë rapasu apakë ro kama a bikani.



¡Romëti pëxkuti!

Upitax iti kupi nun nami imainun nun *espíritu* ronti asabi ikën.

Nun xuta imainun nun chichi kama an ka bëtsi, bëtsi ro kama isina kama pëxkuti unanxa.

A rokaman pëxkuax ka unix kushi ain nami asabi tani nitsia, ñu ai, naë ai, ñu apati, tari kuënëoi kamabi ñu kama uni imainun xanun asabi ixun aia.

Ninu ikë ro kama



Ninu ikë rokama ax ka asërabí ikun ikën, non marukë ron kama an itsamashi isin pëxkuia.

ESTUDIANTE: LUIS RAMOS CORNEJO

GRADO: 4^{to}. B

Ro anun romëti



Piunis ushian an ka *articulación* ain *inflamación* buanpatia.

Maxë anun kaisa chanku imainun *paludismo* ronti ikë.



Ro anun romëti

Malva an ka maxká paë itsis a ronti ikë.



Mucura anun ka xëtan paë, ñuná, kinán a ronti ikë.



4 *Texto a isun ka, uinu kara bana kama ikë a min kirikanu kuënëo.*

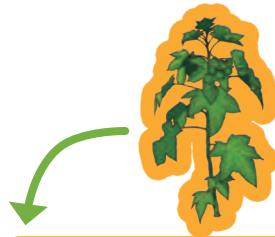
¿Uisa *elemento* ñu ka?

¿Uisa kupi kara ain *titulo* "Ninu ikë ro kama"? Akë i.

¿Uisa kara *texto* ikën?

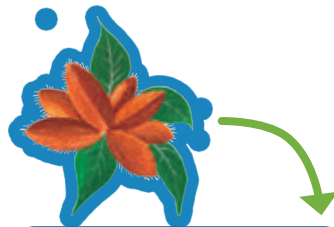
¿Uisa kara *anun romëti* ro kama ax it?

5 *Texto a isun ka ain semejanzas imainun ain diferencias mëra.*



Semejanzas

- Anun romëti pëxkuti.
- Bimi ñu ka ro ax ikë.
- A rabë planta ain pëi ax ka anun romëti asabi ikë.



Diferencias

- Maxë ain bimi ka ushian ikë piunis ain bimi ka paxabu ikë.
- Piunis ain pëi ka paxa ikë, maxën pëi ka ushian ikë. A ro kaman ka chanku, riñón a kama ronti ikë.

6 *Bëri ka anua ñuikë "Plantas que curan" tríptico, anua bari malva, mukura ain semejanzas imainun ain diferencia. Anuxun ka apain akë esquema a iskin min kirikanu kuënëo.*



Triptico ax ka kirika pëi *tres* pana itanun kapunkë ikën.

7 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñuiti ain.

¿Uisa *tipo texto* kaina min unán?

¿Min iskëx kara *tríptico* ain *información* asabi it? ¿Uisa kupi?

¿Uiti kara ai partë ikën?

¿Uisoti ain kaia nankë ikën?

¿Añu kara *texto* anu ñuin?

¿Min iskëx kara *tríptico* ain *información* asabi it? ¿Uisa kupi?

8 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain:

- ¿ Uisa kara ënë *actividad* dësarrollakin mitsun tankëx ia?
- ¿Añu kaina ënë *actividad* nua unan? ¿Añu kaina mi unankë anun ati ain?
- ¿Të kara iaxin?, ¿uisokin kaiana mëion?



Min chichi, xuta a ka mia anun romëti ain anë, uisai kara anun romëti ikë a mi ñuinun kati ain. Achushi *tríptico* atankëxun anu anu kuënëo.



1 Uisai kara ro kama anun romëti ikë unanun ka akan.

Usokin *amazonico* imainun *andino* ëmanuxun *planta medicinal* anun romëti unanti

Itsa ñu ka ro *natural* anu ikë usokin biti imainun romëti usokin isinan ikin ëma kamanuxun bo pëxkuti.

Kichwa uni kama *el Tigre* kakë ënu ikë, atun kaisa kunxanën xaka a anun *malaria* isin a pëxkuia.

Kunxanën xka a aisamaoitima kupi kaisa ñamëkiri ain xaka a bikania. au uni nikë ñanakë isun kaisa kunxanën xka a bikania.

Kunxanën xaka a bikin kaisa upiokin isin a pëxkunun kixun ikaratia.

Kamabi kunxanën xaka bitankëxun kaisa ñami kënti anun kubionia ain baka ax muka itanun. Kubiokëx ain baka ax upiti ibutia bixun kaisa butirianu mënioia.

Anuxun kaisa uni isinkë a ñamëkiri imainun ñantantibi xëamia. Axëakin kaisa samati ikën pítima ikën, ñuchi, piti xana a kama.

Autora: Libania Hualinga Sandi

Sierra andina, anuxun kaisa muña ain tapun, ain pëi imainun ain ua, anun kaisa maxkan paë, puku paëkë, sñu bëchikë, gstritis a kama ronkion pëxkuti ikën.

Gastritis isin a pëxkuti kaisa muña ain baka 15 nëtë sënëmikin xëati ikën. Rairi isin anun pëxkuti kaisa itsamashi ain pëi kubionxun xëati ikën. Të axunribi kaisa muña a xëati ikën.

Muña ax kaisa achushi *planta medicinal* ikë, ain bashi kama anu kokë, ain pëi ax ka paxa, imainun ka sanu ikën. Rabë tipo *muña* kaisa apakania, muña ain xanu ain pëxhi kaisa chukuma ikën, ain bënë ain pëi kaisa anibu ikën.

Muña anun ribi kaisa piti sopa arukania, ax kaisa itsa calcio ñu ikë akupi.

Autora: Alicia Cisneros Quispe

2 Min kirikanu kamin *texto* a isun inshati ain.

- ¿Añu ñui imainun ui kama ñui kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa *semejanzas* kaina *texto* anua mërain?
- ¿Uisa *diferencia* kaina *texto* anua mëran?
- ¿Uisa ro kaman kara min ëmanuxun anun romëti pëxkuti akanin?
- *El autor*: ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën?

3 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun bana a nanti ain.

Min sinankëx
kara asërabï ikë:
"Nonsinën kara
uni aisama oti
ikën".

¿Asabi kara bana
texto nu ikë ax it?
¿Uisa kupi?

¿Uisa
kara nun apakë ro
kama anun romëti
ikë, imainun muña
kakë anunribi itin
ikë?



Nun í kama apatëkënti



Kaia a ka ñacha, anuxun kamina texto anu kara anu ñuia a ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kaman ka uisokin kara nun xuta, nun chichin bërama më, ní, baka a bëruankëxa abi tankin ain ëmanuxun akania.

Ninu, í, këñutima kupi ka amiribishi kunxa, ñuñu, inui, ishtininti, xëxë, imainun rairi í bëru kama rëforëstakin apakania.

Usokin kananuna kamaxunbi kamabi í, a piti ñu kama ain bëru kamaribi këñumikima kaitanun apati ain.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kama an ka mi akinia.



- ¿Uisa mënu kara kaia kama ax ikën?
- ¿Uisokin sinanxun kara *autor* an ënë *imagen* kama ax?
- ¿Uisa *herramienta* kara anun í rërakë ax ikën?
- ¿Min ëmanu ikë kara *segunda imagen* ikë ax iti ikën? ¿Uisaxun kaina unán?

- 2 Bana kama a kamina kaia kama a iskin rëspondi ti ain.

¿Uisa ñu kara uni kaianu ikë uni kama an ismin?

¿Uisa *título* kaina kaia anu nanti ain? ¿Uisa kupi?

¿Bëtsi iskësa kara kaia kama ax ikën?

Këñukë kaianu ikë ¿añu kara uni kama an ai iabatin?

- 3 Uisa tëti min mënu ikë ní rëforëstati kara min ëmanuxun akanin. Min kirikanu ka kuënëo.



1 Texto a isnun pain kamina ain *titulo* isti ain.

Amazonia nu ikë riqueza kama

• ¿Uisa *finalidad* nën kaina ënë *texto* a unanti ti ain?

Entretene
mëti

Unanti

Información
bariti.

• ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?

Uisa kara
amazonía
kixun ñuiti.

Nun *bosque*
amazonía nu
ikë bëruanti

Tala ilegal
ñuiti

• ¿Uisa *texto* kara kaina unanti ain?

narrativo

argumentativo

descriptivo

• ¿Ka ipuntë uisokin kara min ëmanuxun, min ëmanu ikë ní kama ax këñutima kupi akania kixun?

2

Bëri kamina bëtsi kuati ain.

Atsa Amazonia nu ikë riqeza kama

Nún Amazonía ax kaisa achushi *patrimonio cultural* iaminun *natural* nun Perú ikën. Anu kaisa kamabi ñuina, kamabi bëtsi, bëtsi *planta* kama ikë akupi. Anu kaisa itsaira 100 *variedades* inunkëdë anun romëti ro kama ikën. ¡Upiokin bëruanun ka akan!

Ënë më, ní kama ka këñutia. ¿Uisa kupi kara a ñu kama inutin? ¿Añu karanuna a mënioti kupi ati ain?

Aisamaira ní këñukë, naë akë, í, *maderero* kama bikë a kaman kan un ní kama këñuia.

Nun "*pulmón del mundo*" ain *enemigo* kama axbi ka uni kama an ní kékë kama a ikën.

Akupi kananuna kamaxunbi ní kama a akinti kupi *campaña*, ati ainu ni kama consciëntizakin sinamiti kupi, kamaxunbi kananuna a tëti ain nun më kama upitanun akinti kupi.

Kamabi apu kama an ní bërunakë imainun nun ëmnu ikë apu kama abë upiti banaxun kananuna a ñukama nun ní, nun ñunina nun baka a kama kupi usokin ati ain.

Upitax nuxn nun aitsi tsoa abi tani usai iti kupin kananuna nun më, bakan un ní a kama bëruanti ain.

3

Texto a isun ka bana a kirikanu min kirikanu kuënëo.

¿Uisa kupi kara ninu ikë *recurso natural* kama nëtëti, këñuti iabatin?

¿Uisokin karanuna *amazónia* nu ikë *riqueza* kama a bëruanti ain?

¿Añu kara *frase* "*El pulmón del mundo*"? ¿Kikë ax significain?

4

Texto a isun kamina autor ain *propósito* mërati ain. A kamina min kirikanu inshati ain.

Amazonía Perú nu ikë anu bëtsi bëtsi *planta* kama ikën anu ikë uni kamax anun tsoti kupis.

Anun romëti pëxkuti ro kama ax ka a ní kamanu itsamashi ikën bëri itsaira no kaman í akin ní këñuia a akupi, anu ka a rokama ikë a ka këñuia.

¿Añu karanuna a ní kama bëruanti kupi nun ati ain?

Bëri nètën ka a ñu, í kama a mërati tëira ikën itsaira ka uni kaman ni këñuia akupi, anun ro anun naë ñu apakë kama fumigakë an ka më, ñu pakë, baka, xëxá kama aisama oia, imainun bëri aismaira ní këñukëbë ka bari xanaira ia, baka cha ëia, suñu kushi ia, ui kushi ia, kamabi a ñu kama kan un ní kama aisamaira uni kaman këñukëbë inutia.

Akupi kananuna ñu ninua bikin, ñuina akin itsamashi ati ain amiribshi a ñu kama kaiti kupi. Anun romëti nun ro kama a kananuna këñumikima kaimiti ain.

¿Uisa tipo *texto* kara iti ikën?

narrativo

argumentativo

descriptivo

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?

Ní këñuti ñuikë.

Anun romëti ro kama bëruanti.

Mëskú ñu kaman ro kama aima inun këñumikë.

¿Añu kara *autor* ain *propósito* ia ënë *texto* kuënëoti?

Ninu ikë ñu kama ñuiti.

Usokin kamabi ñu bëruanti unamiti.

Anun romëti ro kama ñui banati.

5

Amiribishi ka upiokin kuati *texto* “*La riqueza amazónica*”, kikë a, mi uisa kara kixun isti kupi, anuxun mi uisa kara mi inshakë ax ikë unanti kupi.

6 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun min kirikanu inshati ain.

Ënë *texto* nën *información* ¿ka min *vida* diría plica? Ka ñui uisokin

¿Uisokin karana ën *compañero* kama ñuixunti ai, *autor* ain *texto* akë *proposito* a?

¿Acuerdo kaina ain *autor* ain *idea* kama anu? ¿Uisa kupi?



7 Nu unankë kama a sinani kananuna sinamëti ain.

Min kirikanu kamina bana ñukakë a nanti ain:

- ¿Të o tëma kara të *lectura* isun ati iax?
- ¿Uisa të kaina autor ain *propósito* a unanti kupi mëran?
- ¿Uisokin kaina uipiokin *mejora* ti ain?
- ¿Añu kaina mi unankë anun ati ain?

Achushi *texto argumentativo*, *tala indiscriminada* ñuikë ka min ka kirikanu kuënëo.



Ka sinán:

Min *opinión* kamina *tema* a ñuikin nanti ai.

Uisa kara iti ikë a kamina nanti ain.

Min *propósito* ka an *lector* kama a convënci ti ikë.



1 Usokin bëtsi ënuxun í, apakë unanti.

Usokin Shawi uni kaman í apakë unanti

Shawi uni kama
ax kaisa itsaira
preocupación ñu
ikën, ain ëmanu
kaisa itsaira í
aima ikë akupi
kaisa amairbishi
í, apatëkënti
sinankania.



Ënë bari 1990 anun
kaisa achushi bana *municipalidad* an pikuiaxa amiribishi ëma
kamanu í apatënti.

A barín kaisa i *reforestación* akin pëukukankëxa mëkuëoxun
kaisa pëuakëxa, baka Cahuapanas kakë anu. Ka apankanxa
ishtininti, kunxan, inuim ñunu, imainun rairi í kama.

Ain më kama anu í apakë kama í kama kaitanun imainun
kamabi ñuina kama amiribishi rikuatsinti kupi kaisa a í, kama
apakanxa.

Bëri kaisa kamabi a uni kaman atun më kamanu í aparëskasia
aibi kaisa an atu akinti aima ikën.

Imainunribi kaisa í apakë kama anribi atu itsa *apoyo* inanxa
anun aintsi kama akinti kupi.

Usokin kaisa shawi kaman ain í apakë kama a bëruania.

Autoras: Andrea Roth y Sarah Lan Mathes

2 Min kirikanu kamina inshati ain.

- ¿Añu ñui kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisoti kuënëokë kara ënë *texto* ikën?
- ¿Uisokin sinankin kara *autor* kama an *texto* kama a inshax?

3 Mibë tuá kamabë banaxun kamina timëxun ñuiti ain ain.

¿Uisokin kaina bëri akë *técnica reforesta* ti akupi sinanin?

¿Min kaina ain *autor* kama ain bana ñuikë a kuatin? Uisa kupi?

¿Uisokin kaina min upiokin unanti ti nunanti kupi ati ain? Ka ñui.



Nux kananuna ain kakataibo uní kama



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



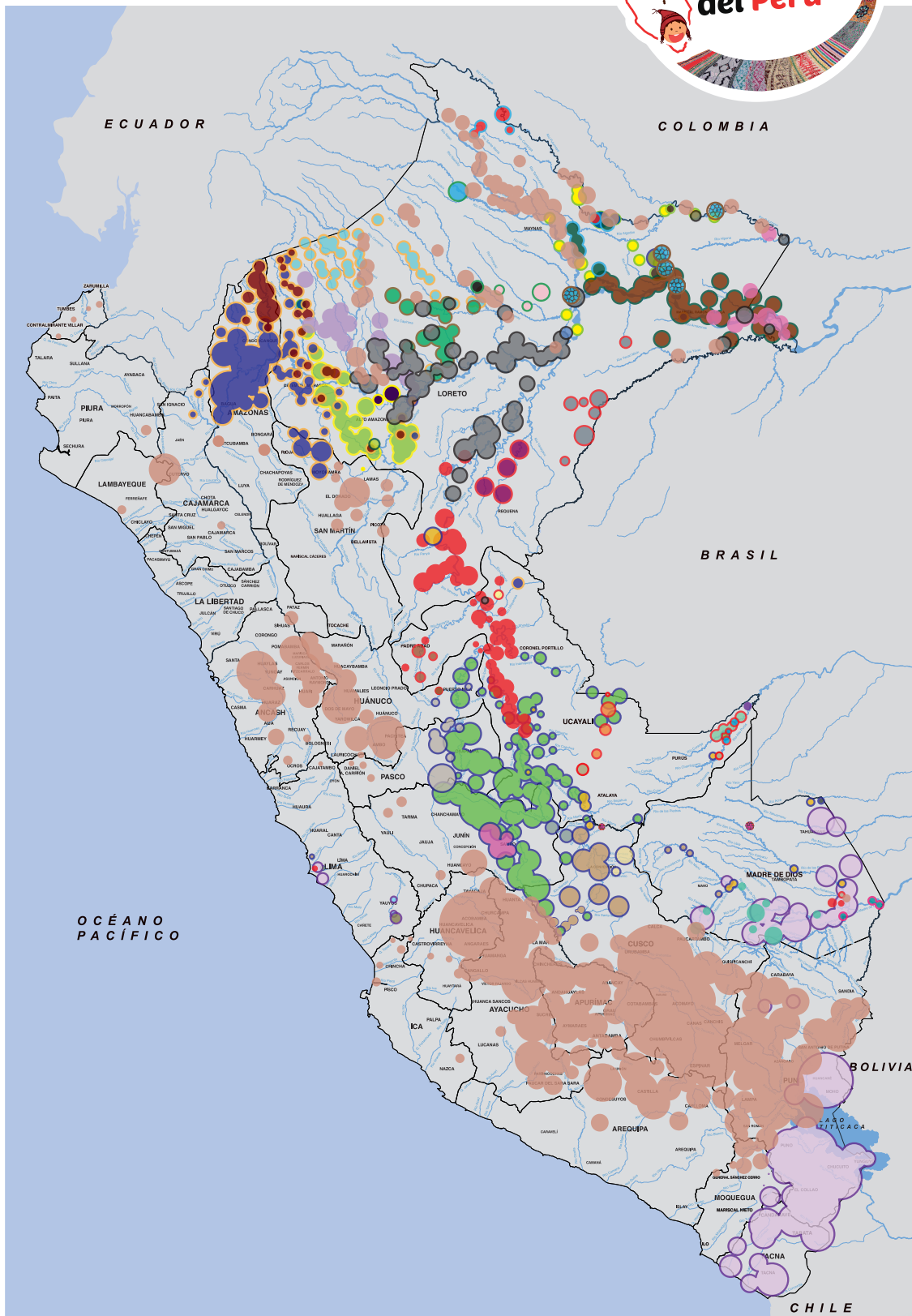
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawa (1)**
 - madija
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ñapari
 - matsigenka
 - matsigenka montetokunirira
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanesha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - almara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Cahuapana (2)**
 - shawi
 - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Huitoto (2)**
 - muru-muinani
 - ocaína
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandozi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Muniche (1)**
 - muniche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kapanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsés
 - sharanahua
 - shilibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Urarina (1)**
 - urarina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - kukama kukamirina
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - ikitu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, la analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

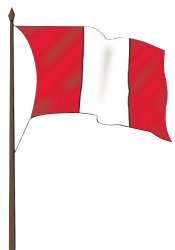
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA